



2018 MANHATTAN ARTS GRANTS

Meetings and Assistance for Chinese-Speaking Artists

Lower Manhattan Cultural Council's Manhattan Arts Grants support art projects that connect the public to rich artistic experiences through two grant programs, **Creative Engagement** and **Creative Learning**. In 2017, LMCC awarded more than \$650,000 to Manhattan-based artists, arts groups, and small arts organizations. With support from the NYC Department of Cultural Affairs and New York State Council on the Arts, Manhattan Arts Grants programs provide technical support to applicants and awards of up to \$8,000 to implement hundreds of arts projects in all disciplines.

First-time applicants must attend a Grant Information Session. Chinese-speaking artists will be invited to additional meetings to learn more about the grant programs and how to apply, and ask individual questions.

APPLICATION DEADLINE: September 12, 2017, 5pm

**All events will be interpreted in Mandarin Chinese.
If you need assistance in another dialect, please let us know.**

GRANT INFORMATION SESSION
MONDAY, JULY 24, 3:00PM - 6:00PM
Chinese American Arts Council
456 Broadway, 3rd Floor

- *What LMCC funds*
- *How to apply*
- *How funding decisions are made*

***First-time applicants must attend
and will be invited to additional meetings described below***

GRANT CLINIC I

- *Questions and answers about what you can apply for*

GRANT CLINIC II

- *Using the online application system*
- *Writing your application*
- *What are work samples for?*

ONE-ON-ONE MEETINGS

- *One-on-one meetings with LMCC staff about your proposal*
- *50 minute meeting*

LMCC Contact:

Christine Walia, Program Manager, Grants & Community Initiatives
212-219-9401 ext.129 / To leave a message in Mandarin, call 212-219-9401 ext. 132
cwalia@lmcc.net



供即时发布

2017年7月17日

曼哈顿下城文化协会 (LMCC) 开放 2018 年度 曼哈顿艺术补助金申请

一项通用申请，方便艺术家获得市和/或州资助

今日，曼哈顿下城文化协会 (LMCC) 宣布了 2018 年度曼哈顿艺术补助金的申请周期，为曼哈顿区的所有艺术项目提供支持。

LMCC 补助金计划面向曼哈顿地区任何领域的艺术家和艺术团体开放，旨在帮助他们与曼哈顿地区的观众和参与者分享艺术项目和活动。支持的活动包括音乐会、表演、公共艺术、展览、电影放映、节庆、研讨会和阅读等。

创意艺术交流 补助金计划旨在为艺术家个人和艺术团队提供支持，用艺术吸引公众，丰富公众的艺术体验。这项补助金计划常常为所有领域的新生代艺术家和艺术团队提供跳板，直接满足了在曼哈顿生活和工作的艺术家们对于财务支持的需求，同时还使得他们在整个地区提供更为丰富和多样化的艺术活动。

创意艺术学习 补助金计划旨在为曼哈顿从事教学工作的艺术家和小型艺术团队提供支持，让包括青少年、成人或老人在内的参与者有更多机会参加有深度的社区艺术教育课程，丰富他们的艺术生活。

这两个计划都会授予纽约市文化事务部提供的公共资金和纽约州艺术委员会 (NYSCA) 提供的州资金。无法直接申请市和/或州艺术资金的艺术家和艺术团队都可申请。两个计划的申请截止日期均为 **9月12日星期二下午5:00点**。

LMCC 支持的所有项目通过演出、艺术教育和实践参与活动的形式在艺术家和社区之间搭起了一座桥梁。从专业作品创作和展示到学生、老人及其他业余人员参与式艺术课程和艺术教育项目，公众可通过各种各样的方式参与。总体而言，LMCC 补助活动能够让曼哈顿地区超过 300,000 名观众受益，其中包括 40,000 多名老人和 45,000 多名青少年。一次申请最高可获得 8,000 美元补助金。获补助的项目必须在 2018 年实施。

我们将邀请潜在申请人与我们会面，并参加整个夏季我们在曼哈顿不同地点举办的十次信息交流会之一，详细了解 LMCC 补助金计划。信息交流会期间，我们将向申请人介绍具体的补助金计划及各项实用信息。

7月24日星期一下午3:00点，我们将在百老汇456号3楼美华艺术协会举办**中文讲解信息交流会**。

如需获取中文技术支持，请致电 212-219-9401 x132 联系 LMCC。

曼哈顿下城文化协会 (LMCC) 简介

LMCC 是一家符合 501(c)(3) 规定的非营利组织，致力于为艺术家提供关系网络、资源和支持，从而将曼哈顿下城区乃至整个曼哈顿地区打造成为充满活力且可持续发展的社区。自 1973 年以来，LMCC 一直专注于举办文化活动、支持艺术家和艺术，并开展各项合作帮助改善纽约市工人、居民和游客的生活质量，是促进艺术、文化、商业和社区之间关系的一支主要力量。重要的是，富有远



见的文化活动不仅可以促进社区可持续发展，而且还能为艺术家带来发展机会，只要这些文化活动符合社区的需求，能够获得公共和私营部门的支持，并且能够吸引跨领域合作。LMCC.net

LMCC 艺术补助金计划的部分资金来自纽约市文化事务部及市议会提供的公共资金，这项分权计划是纽约州艺术委员会的一项再许可计划，得到了 Andrew Cuomo 州长和纽约州立法机构的支持，由曼哈顿下城文化协会管理，并由富国银行提供其他外联支持。

如需更多信息，请联系

Sacks & Co. 的 Chris Schimpf、Krista Williams 或 Carla Sacks。电话：212.741.1000
邮箱：chris.schimpf@sacksco.com、krista@sacksco.com 或 carla@sacksco.com



MS Opera 简介

MS Opera Production Inc. 旨在推广粤剧的传统艺术，通过制作粤剧来保留丰富的中国表演艺术遗产，同时开展教育研讨会和表演活动进一步激发公众对艺术的兴趣。

LMCC 支持项目:

MS Opera 将呈现著名粤剧编剧唐涤生最有名的爱情故事杰作：《紫钗记》。这场中国戏曲舞台表演全长三个半小时，有 12 位音乐家和 16 位戏曲表演艺术家出演，其中包括技艺高超的香港粤剧艺术家刘惠鸣以及纽约当地戏曲表演艺术家。演出时间：2017 年 7 月 22 日星期六下午 1 点；演出地点：中华总会馆。

黄方玲简介

黄方玲博士是一位陶瓷艺术家和装置艺术家，一直专注于把平凡的事情做到极致。她专门制作独一无二的手工陶瓷，将日常实用陶瓷变为装饰陶瓷，为传统工艺注入现代活力。她的作品跨越了雕刻及功能性艺术。

黄方玲博士曾在美国、英国、澳大利亚、日本、韩国、中国和新加坡举办个人展览。她曾在新罕布什尔艺术学院（美国新罕布什尔州）获得“2006 年度陶瓷双年展”一等奖、在广西民族艺术宫（中国南宁）举办的“第 3 届中国-东盟青年艺术品创作大赛”获得优秀奖、在“清州国际工艺双年展”（韩国清州市）获得优秀奖，并获得过纽约市外国领事协会的杰出成就奖。

她的作品被新加坡国家美术馆、新加坡律政部和外交部、日本信乐陶瓷文化公园、中国富乐国际陶瓷博物馆和中国广西民族艺术宫永久收藏。

LMCC 支持项目:

黄方玲将为观众带来装置展 *Things That Matter*，展示她手工制作的陶瓷容器和餐桌装饰作品。展览期间，她将与观众交流日常茶道礼仪，讲解茶道实践的社会意义。